



SPIRIT EXPRESS

M30 11A

patented
3 year guarantee

(EN) Climbing quickdraw
(FR) Dégaine d'escalade
(DE) Express-Schlinge zum Klettern
(IT) Rinvio da arrampicata
(ES) Cinta exprés para escalada

CE 0082

UIAA

11 cm

110 g

PRICE



SPIRIT EXPRESS

M30 17A

patented
3 year guarantee

(EN) Climbing quickdraw
(FR) Dégaine d'escalade
(DE) Express-Schlinge zum Klettern
(IT) Rinvio da arrampicata
(ES) Cinta exprés para escalada

CE 0082

UIAA

17 cm

115 g

PRICE



SPIRIT

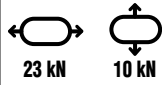
(EN) Climbing carabiner
(FR) Mousqueton d'escalade
(DE) Kletterkarabiner
(IT) Moschettone da arrampicata
(ES) Mosqueton para escalada

CE 0082

EN 12275 type B

UIAA

patented



49 g

EXPRESS

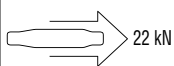
(EN) Sewn sling
(FR) Anneau cousu
(DE) Genähte Schlinge
(IT) Anello cucito
(ES) Anillo cosido

CE 0082

EN 566

UIAA

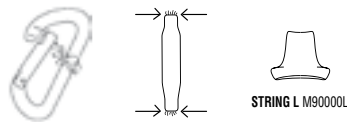
patented



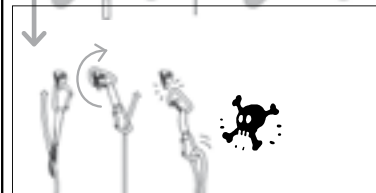
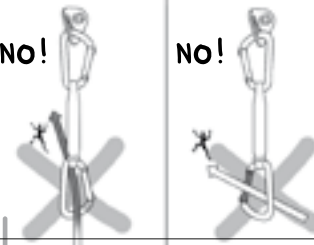
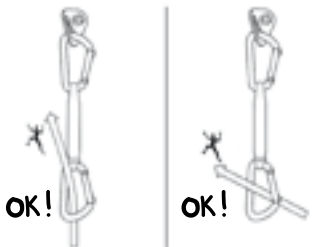
C40-11 - 11 cm - 10 g

C40-17 - 17 cm - 15 g

Checking, points to verify



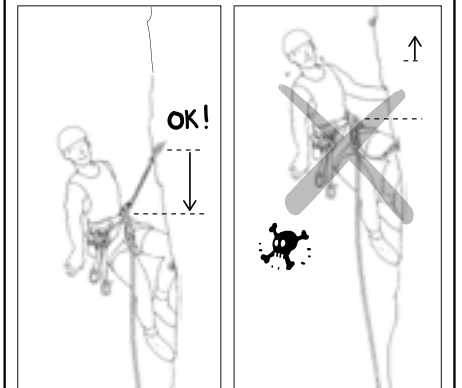
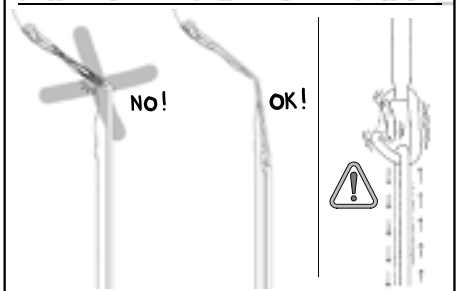
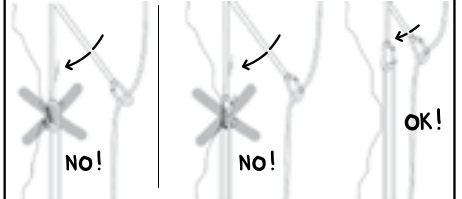
1. Installation



2. Falls



3. Precautions



Inspection, points to verify

Before each use, make the following checks for each carabiner: check the body and the rivet, check that the gate closes correctly and that the gate and keylock are correctly aligned. The keylock slot must not be blocked by foreign materials (dirt, pebble, ice...).

Check the webbing and the safety stitching. Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc... Be particularly careful to check for cut threads.

Do not continue to use this product after a major fall (for example a fall factor 1 with UIAA/CE dynamic rope) : even though no external signs may be visible, internal damage may have occurred, thus reducing its strength and its margin of safety. Severe falls can deform the webbing, disrupting its structure. Repeated short falls can also cause deformations, which lead to the same result, gradually reducing the strength of a sling until it is no longer safe to use. Contact PETZL in case of any doubt.

Instructions for use**Diagram 1. Installation**

Clip the rope correctly. The rope from below must pass behind the carabiner, through it, then out toward the climber. A twist in the sling can lead to self-unclipping of one of the two carabiners (at the anchor point or the rope). The carabiner gate must be positioned opposite to the direction of movement of the climber.

Diagram 2. Falling

When a fall occurs, the rope moves quickly, suddenly, and unpredictably, sometimes forming a loop above the carabiner. This «whiplash» movement can cause the rope to come out of the carabiner. A carabiner with a bent gate increases the risk of unclipping.

Diagram 3. Precautions

When closed, the carabiner is strongest when loaded along the long axis; loading in any other direction reduces the strength.

The strength of a carabiner is greatly reduced if the gate is open at the moment of impact :

- opening caused by an impact against the rock,
- the surface of the rock pushes the gate open
- the rope running through the carabiner can set up vibrations capable of opening the gate.

Nothing must obstruct the carabiner; any obstruction or loading over an edge reduces its strength.

General information**Important notice : specific training is essential before use**

Read this notice carefully and keep all product instructions and information. Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out are authorised. All other uses are excluded: danger of death. A few examples of misuse and forbidden uses are also represented (shown in the crossed out diagrams or with the "skull and crossbones" symbol). Many other types of misuse exist and it is impossible to enumerate or even imagine all of them. In case of doubt or difficulty in understanding, contact PETZL.

Activities at height are dangerous and may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Use

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Personal protective equipment (PPE) is to be used only on or with energy absorbing systems (for example dynamic ropes, energy absorbers etc...). Check that this product is compatible with the other components of your equipment (see the instructions specific to this product).

To prolong the life of this product, care is necessary, when transporting as well as when using it. Avoid impacts, or rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

Checking = safety

Do not hesitate to scrap a product showing signs of wear which might affect its strength, or restrict its operation. For your safety we advise you to adopt a 3-level checking schedule :

- before and after each use it is necessary to check the condition of the product,
- during use, it is important to regularly monitor the condition of the product and of its connections to the other elements of the system.
- Periodically, a more thorough inspection must be carried out by a competent inspector: approximately every three months for textile products and helmets, approximately annually for metallic products.

For more safety and better control of your equipment, we advise you to keep an inspection record for each product.

It is preferable to personally issue each user of P.P.E. with his or her own set of equipment.

Major fall and impact

Do not continue to use this product after a major fall or a major impact (fall of the product or impact on the product). Even though no external signs may be visible, a deformation may restrict its operation or internal damage may have occurred, thus reducing its strength. Do not hesitate to contact PETZL in case of doubt.

Lifetime = shelf life + useful life

Shelf life (in favorable conditions):

Helmets, harnesses, webbing slings and lanyards : 5 years

Metallic products :

no limitation.

- The useful life depends on the intensity and the environment of usage.

Certain environmental elements will considerably accelerate wear : salt, sand, snow, ice, moisture, chemicals. In exceptional circumstances, wear or damage could occur on the first use which reduces the lifetime of the product to that one single use.

Maximum useful life: helmets, harnesses: 5 years;

slings, lanyards: 3 years;

metallic products: no limitation.

For webbing, slings, and lanyards, because of their direct contact with supporting structures and the heavy demands that usage places on them, their average operational lifetime is 6 months heavy use, 12 months normal use, 3 years maximum occasional use.

PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee : normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products

(FR) FRANCAIS**Contrôle, points à vérifier**

Vérifier avant toute utilisation pour chaque mousqueton, le corps, le rivet, le bon fonctionnement de fermeture du doigt et le bon alignement doigt, keylock. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, caillou...).

Vérifier les sangles et les coutures de sécurité. Surveiller les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc...

Attention aux fils coupés.

Après une chute importante (par exemple facteur de chute 1 avec une corde dynamique CE UIAA), ce produit ne doit plus être utilisé. Des ruptures internes non apparentes peuvent entraîner une diminution de sa résistance limitant son fonctionnement.

Les chutes importantes déforment les sangles, désorganisent leur structure. Les répétitions de petites chutes provoquent aussi des déformations qui aboutissent au même résultat et réduisent graduellement la résistance de l'anneau jusqu'au moment où il n'assurera plus votre sécurité. Contacter PETZL en cas de doute.

Prescriptions d'utilisation**Schéma 1. Mise en place**

Mousquetonner la corde correctement. La corde dans le mousqueton doit passer de la paroi vers l'extérieur. Attention le vrillage de la dégainé peut entraîner l'auto-décrochage de l'un des deux mousquetons (au niveau de l'ancrage ou de la corde). Le doigt du mousqueton doit être placé à l'opposé de la direction de progression du grimpeur.

Schéma 2. Chute

Lors d'une chute, le mouvement brutal et rapide de la corde est incontrôlable. Un déplacement de la corde en coup de fouet peut même, dans certains cas, faire sortir la corde du mousqueton. Un mousqueton à doigt coudé augmente le risque de décrochage.

Schéma 3. Précautions

Fermé, le mousqueton offre la résistance maximum dans le sens de la longueur, toute autre position réduit sa résistance.

La résistance d'un mousqueton diminue si par accident, le doigt s'ouvre à l'instant du choc :

- ouverture provoquée par un choc contre le rocher,
- le relief du rocher repousse le doigt du mousqueton,
- la corde couissant dans le mousqueton, peut créer des vibrations capables d'entraîner l'ouverture du doigt.

Rien ne doit gêner le mousqueton, toute contrainte ou appui extérieur réduit sa résistance.

Informations générales**Attention : formation adaptée indispensable avant utilisation**

Lire attentivement et conserver les notices qui présentent les modes de fonctionnement et le champ d'application des produits. Seules les techniques présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure : danger de mort. Quelques exemples de mauvais usages et d'interdictions sont également représentés (schémas barrés d'une croix ou pictogramme : «tête de mort»). Une multitude d'autres mauvaises applications existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Les activités en hauteur sont dangereuses et peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Utilisation

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Les équipements de protection individuelle (EPI) sont à utiliser seulement sur, ou avec, des systèmes qui absorbent de l'énergie (par exemple cordes dynamiques, absorbeurs d'énergie, etc...). Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel (voir notice spécifique).

Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son transport et de son utilisation. Évitez les chocs, le frottement sur des matériaux abrasifs ou sur des parties tranchantes.

L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

Vérification = sécurité

Ne pas hésiter à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance, ou limitant son fonctionnement. Pour votre sécurité, nous vous conseillons 3 niveaux de vérification :

- avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état du produit,
- pendant l'utilisation, il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connections avec les autres éléments du système.
- un contrôle approfondi doit être effectué par un contrôleur compétent environ tous les 3 mois pour les produits textiles et les casques, environ tous les 12 mois pour les produits métalliques.

Pour plus de sécurité et un meilleur suivi de votre matériel, nous vous conseillons d'attribuer à chaque produit, une "fiche de suivi".

Il est préférable d'attribuer tous les EPI de manière nominative, à un utilisateur unique.

Chute et choc important

Après une chute importante ou un choc important (chute du produit ou choc sur le produit), ce produit ne doit plus être utilisé. Une déformation peut limiter son fonctionnement ou des ruptures internes non apparentes peuvent entraîner une diminution de sa résistance. Ne pas hésiter à contacter PETZL en cas de doute.

Durée de vie = durée de stockage + durée d'utilisation

- Durée de stockage

(voir conditions de stockage)

Casques, harnais, sangles, longues : 5 ans.

Produits métalliques : pas de limitation.

- La durée d'utilisation est dépendante de l'intensité et du milieu. Certains milieux accélèrent considérablement l'usure : sel, sable, neige, glace, humidité, environnement chimique. Une détérioration exceptionnelle peut limiter la durée de vie à une seule utilisation.

Durée d'utilisation maximale : casques, harnais : 5 ans,

sangles, longues : 3 ans,

produits métalliques : pas de limitation.

Pour les sangles, les longues et les absorbeurs d'énergie en raison de leur contact direct avec les supports et d'une forte sollicitation, leur durée d'utilisation moyenne est de 6 mois en utilisation intensive, 12 mois en utilisation normale, 3 ans maxi pour une utilisation occasionnelle.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

(DE) DEUTSCH

Kontrolle, zu prüfende Punkte

Vor jedem Gebrauch Körper, Niete sowie das einwandfreie Einrasten des Keylocksystems des Schnappers prüfen. Die Öffnung des Keylock darf nicht verstopft sein. (Schmutz, Steinen...)

Vor jeder Benutzung müssen die Schlingen und die Sicherheitsnähte geprüft werden. Achten Sie auf Schnitte, Abnutzungsspuren und sonstige Schäden, die durch Gebrauch, Hitze, chemische Produkte oder sonstige Einwirkungen entstanden sein könnten. Achtung bei zerschnittenen Fäden.

Großer Sturz : Nach einem großen Sturz (z. B. Faktor 1 mit UIAA dynamischem Seil) darf dieses Produkt nicht mehr benutzt werden. Innere, nicht erkennbare Risse können seine Festigkeit und Funktion vermindern. Scheuen Sie sich nicht, im Falle eines Zweifels, Kontakt mit PETZL aufzunehmen.

Gebrauchsanweisung

Darstellung 1. Einlegen des Seils

Um ein Verdrehen der Schlinge und ein ungewolltes Aushängen zu vermeiden muß das Seil richtig eingehängt werden : das Seil muß von unten nach oben einlaufen und der Schnapper muß immer entgegen der Fortbewegungsrichtung sein. Dies ist dank der richtigen Handhabung mit einer Hand möglich.

Darstellung 2. Sturz ins Seil

Bei einem Sturz sind die harten und schnellen Bewegungen des Seiles unbearbeitbar. Ein Peitschenschlag des Seiles kann in gewissen Fällen zum Aushängen des Seiles führen. Diese Gefahr des Aushängens ist bei den Karabinern mit gebogenem Schnapper erhöht

Darstellung 3. Vorsichtsmaßnahmen

Geschlossen bietet der Karabiner in Längsrichtung seine maximale Festigkeit. Jede andere Zugrichtung vermindert diese Festigkeit.

Die Festigkeit des Karabiners verringert sich entscheidend falls sich, im Moment des Fangstoßes, der Schnapper öffnet:

- Öffnen hervorgerufen durch Schlagen gegen den Fels,
- eine Unebenheit im Fels öffnet den Schnapper,
- die Vibrationen im schnell gleitendem Seil, können sich auf den Karabiner übertragen und zum Öffnen des Schnappers führen.

Allgemeine Informationen

Achtung : vor dem Gebrauch ist eine angemessene Ausbildung unerlässlich

Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisungen, in denen die Funktionsweise und die Anwendungsbereiche der Produkte beschrieben werden, und bewahren Sie sie auf. Zugelassen sind nur die dargestellten Techniken, die nicht durchkreuzt sind. Jede andere Anwendung muss ausgeschlossen werden : Lebensgefahr. Es werden auch einige Beispiele fehlerhafter und verbotener Anwendungen dargestellt (Darstellungen, die mit einem Kreuz durchgestrichen sind oder mit dem Piktogramm : «Totenkopf») versehen sind. Es existieren viele andere fehlerhafte Anwendungen, und es ist uns unmöglich, sie alle aufzulisten oder sie uns nur vorzustellen. Im Zweifelsfalle oder bei Verständnisschwierigkeiten informieren Sie sich bei PETZL. Aktivitäten in großer Höhe sind gefährlich und können schwere und sogar tödliche Verletzungen nach sich ziehen. Das Erlernen der angemessenen Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen unterliegt ausschließlich Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich die Risiken und Verantwortlichkeiten für alle Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die sich aus einer auf welche Art auch immer fehlerhaften Anwendung unserer Produkte ergeben können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Gebrauch

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und umsichtigen Personen verwendet werden oder die Verwendung muss unter die ständige Aufsicht einer kompetenten und umsichtigen Person unterstellt werden. Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur an oder in Verbindung mit Systemen verwendet werden, die Energie absorbieren

(zum Bsp. dynamische Seile, Falldämpfer, usw.). Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung. Um die Lebensdauer dieses Produkts zu erhöhen, ist es nötig, bei seinem Transport und seiner Verwendung Sorgfalt walten zu lassen. Vermeiden Sie Stöße, Reibung auf rauen Materialien oder auf scharfen Teilen. Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Überprüfung = Sicherheit

Zögern Sie nicht ein Produkt auszusondern, das Schwachpunkte aufweist, die seine Tragfähigkeit verringern oder seinen Gebrauch einschränken. Zu Ihrer Sicherheit raten wir zu drei Überprüfungsebenen :

- vor und nach jedem Gebrauch ist es unerlässlich, den Zustand des Produkts zu überprüfen,
 - während des Gebrauchs ist es wichtig, regelmäßig den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit den übrigen Elementen des Systems zu kontrollieren.
 - eine eingehendere Kontrolle durch eine sachkundige Person muss ungefähr alle 12 Monate durchgeführt werden.
- Zur Erhöhung der Sicherheit und um einen besseren Überblick über die Verwendung Ihres Materials zu behalten, raten wir, jedem Produkt ein "Begleitheft" beizulegen.
- Vorzugsweise sollten alle persönlichen Schutzausrüstungen namentlich einem einzigen Benutzer zugewiesen werden.

Starke Stürze und Stöße

Nach einem starken Sturz oder einem Stoß (Sturz des Produkts selbst oder eines Gegenstands auf das Produkt), darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden. Eine Verformung kann seine Funktion beeinträchtigen, oder innere, nicht sichtbare Brüche können eine Verringerung der Tragfähigkeit bedingen. Im Zweifelsfalle zögern Sie nicht, PETZL zu kontaktieren.

Lebensdauer = Lagerdauer + Einsatzdauer

- Lagerdauer, keine Einschränkungen (siehe Lagerbedingungen)
 - Die Einsatzdauer ist abhängig von der Intensität der Umgebung. Bestimmte Umgebungen beschleunigen die Abnutzung beträchtlich : Salz, Sand, Schnee, Eis, Feuchtigkeit, chemische Umgebung.
- Eine außergewöhnliche Schädigung kann die Lebensdauer auf eine einzige Verwendung reduzieren.
- Maximale Einsatzdauer, keine Einschränkungen.

PETZL Garantie

Auf dieses Produkt wird drei Jahre Garantie gewährt gegen alle Material- und Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind : normale Abnutzung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Schäden, die auf Unfälle zurückzuführen sind, auf Nachlässigkeiten oder auf Verwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.

(IT) ITALIANO

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo verificare il corpo, il rivetto, il buon funzionamento di chiusura della leva e il corretto allineamento leva, keylock di ogni moschettone. Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassolini...). Verificare le fettucce e le cuciture di sicurezza. Controllare tagli, usura e danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici etc... Attenzione ai fili tagliati. Dopo una forte caduta (ad esempio, fattore di caduta 1 con corda dinamica CE UIAA), questo prodotto non deve essere più utilizzato : rotture interne non evidenti possono causarne una diminuzione di resistenza con conseguente limitazione del funzionamento. Le forti cadute deformano le fettucce, alterandone la struttura. Il ripetersi di piccole cadute provoca ugualmente delle deformazioni che portano allo stesso risultato con graduale riduzione della resistenza dell'anello fino al punto in cui non garantirà più la vostra sicurezza. In caso di dubbio, contattare PETZL.

Istruzioni d'uso

Schema 1. Installazione

Inserire correttamente la corda nel moschettone, altrimenti c'è il rischio che il rinvio si attorcigli e fuoriesca da uno dei due moschettoni (a livello dell'ancoraggio o della corda). La corda deve passare da sotto a sopra. La leva del moschettone deve essere orientata in senso opposto alla direzione di progressione dell'arrampicatore.

Schema 2. Caduta

Durante una caduta, il movimento brusco e rapido della corda diventa incontrollabile. Il colpo di frusta della corda può, in certi casi, farla uscire addirittura dal moschettone. Un moschettone con leva curva aumenta il rischio di fuoriuscita.

Schema 3. Precauzioni

Chiuso, il moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore, mentre ne garantisce meno in qualsiasi altra posizione. La resistenza di un moschettone diminuisce se la leva si apre accidentalmente al momento dell'urto :

- apertura provocata da un urto contro la roccia,
 - il rilievo della roccia respinge la leva del moschettone,
 - lo scorrimento della corda nel moschettone può produrre vibrazioni capaci di far aprire la leva.
- Il moschettone deve poter funzionare liberamente, qualsiasi ostacolo o punto d'appoggio esterno ne riducono la resistenza.

Informazioni generali

Attenzione : formazione specifica indispensabile prima dell'uso

Leggere attentamente le istruzioni che presentano i modi di funzionamento ed il campo di applicazione dei prodotti. Sono autorizzate solo le tecniche presentate senza barratura. È escluso ogni altro tipo di utilizzo: pericolo di morte. Vi sono rappresentati anche alcuni esempi di utilizzo improprio o di divieto (figure barrate da una croce o sovrapposizione del «teschio»), ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o anche immaginare. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL. Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare ferite gravi o mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è unicamente sotto la sola vostra responsabilità. Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e la responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualunque modo, conseguentemente all'utilizzo improprio dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Utilizzo

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti ed addestrate, o altrimenti poste sotto il controllo visivo diretto di una persona competente ed addestrata. I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere utilizzati solo in unione a sistemi in grado di assorbire energia (ad esempio, corde dinamiche, assorbitori di energia, etc...). Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale (vedi nota informativa specifica). Per aumentare la durata di questo prodotto occorre averne cura sia durante il trasporto che durante l'utilizzo. Evitare gli urti, gli sfregamenti su materiali abrasivi o su parti taglienti. L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

Verifica = sicurezza

Non esitare a scartare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza, o che ne limitano il funzionamento. Per la vostra sicurezza, si consigliano 3 livelli di verifica :

- prima e dopo ogni utilizzo, è obbligatorio verificare lo stato del prodotto,
 - durante l'utilizzo, è importante controllare costantemente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri elementi del sistema,
 - far effettuare un controllo approfondito ad un controllore competente ogni 3 mesi per i prodotti tessili ed i caschi, ogni 12 mesi per i prodotti metallici.
- Per una maggiore sicurezza ed un migliore controllo del materiale, si consiglia di destinare ad ogni prodotto una "scheda di verifica". È preferibile attribuire i DPI personalmente ad ognuno degli utilizzatori.

Caduta e urto importanti

Questo prodotto non deve essere più utilizzato dopo una forte caduta o un forte impatto (caduta del prodotto o urto sul prodotto). Una deformazione può limitarne il funzionamento e rotture interne non visibili possono ridurne la resistenza. In caso di dubbio, non esitare a contattare PETZL.

Durata totale =

durata di conservazione + durata di utilizzo

- Durata di conservazione (vedi condizioni di conservazione) caschi, imbracature, fettucce, longe : 5 anni.

Prodotti metallici : nessuna limitazione.

- La durata di utilizzo dipende dall'intensità e dall'ambiente. Alcuni ambienti accelerano considerevolmente l'usura: sale, sabbia, neve, ghiaccio, umidità, ambiente chimico. Un deterioramento eccezionale può limitarne la durata ad un solo utilizzo.

Durata di utilizzo massima caschi,

imbracature : 5 anni.

Fettucce, longe : 3 anni.

Prodotti metallici : nessuna limitazione.

A causa della forte sollecitazione e del contatto diretto con i supporti a cui sono sottoposte fettucce, longe e assorbitori di energia, la loro durata di utilizzo media è di 6 mesi per un utilizzo intensivo, 12 mesi per un utilizzo normale, 3 anni per un utilizzo occasionale.

Garanzia PETZL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale e di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze, agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Control, puntos a verificar

Compruebe antes de cualquier utilización el cuerpo, el remache, el buen funcionamiento del gatillo y la correcta alineación gatillo-Keylock de cada mosquetón. El orificio del Keylock no debe estar nunca obstruido (tierra, piedrecitas...).

Compruebe las cintas y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos a la utilización, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados.

Después de una caída importante (por ejemplo, factor de caída 1 con una cuerda dinámica CE UIAA), este producto no debe volver a ser utilizado. Roturas internas no apreciables a simple vista pueden provocar una disminución de su resistencia limitando su funcionamiento. Las caídas importantes deforman las cintas y desorganizan su estructura. La repetición de pequeñas caídas provocan también deformaciones que conducen al mismo resultado y reducen gradualmente la resistencia del anillo de cinta hasta el punto que no garantizará más su seguridad. En caso de duda contacte con PETZL.

Normas de utilización**Esquema 1. Colocación**

Mosquetonee correctamente la cuerda. La cuerda debe salir del mosquetón hacia el escalador. La torsión accidental de la cinta puede provocar el autodesenganche de uno de los mosquetones (el del anclaje o el de la cuerda). El gatillo del mosquetón debe estar colocado en la dirección opuesta a la de progresión del escalador.

Esquema 2. Caída

Durante una caída, el movimiento violento y rápido de la cuerda es incontrolable. Un desplazamiento de la cuerda por latigazo puede incluso, en algunos casos, hacer salir la cuerda del mosquetón. Un mosquetón de gatillo curvo aumenta el riesgo de desenganche.

Esquema 3. Precauciones

El mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando está cerrado y trabaja en sentido longitudinal; cualquier otra posición reduce su resistencia. La resistencia de un mosquetón disminuye si, por accidente, el gatillo se abre en el instante del choque :

- abertura del gatillo provocada por un choque contra la roca.
- el relieve de la roca empuja el gatillo del mosquetón.
- la cuerda, deslizándose por el mosquetón, puede producir vibraciones capaces de provocar la apertura del gatillo.

Nada debe molestar el funcionamiento del mosquetón. Cualquier presión o apoyo exterior reduce su resistencia.

Información general

Atención : es indispensable una formación adecuada antes de cualquier utilización.

Lea atentamente y conserve las fichas que presentan los modos de funcionamiento y el campo de aplicación de los productos. Sólo están autorizadas las técnicas presentadas que no han sido tachadas. Cualquier otra utilización debe excluirse : peligro de muerte. Algunos ejemplos de mala utilización y de prohibición también han sido representados (esquemas tachados con una cruz o pictograma: «calavera»). Existe una gran cantidad de otras malas aplicaciones que nos es imposible enumerar e incluso imaginar. En caso de duda o de problemas de comprensión, diríjase a PETZL.

Las actividades en altura son peligrosas y pueden ocasionar heridas graves, incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa únicamente bajo su responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Utilización

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. Los equipos de protección individual (EPI) se han de utilizar solamente en o con sistemas que absorben energía (por ejemplo cuerdas dinámicas, absorbedores de energía, etc...). Compruebe la compatibilidad de este producto con los otros elementos de su material (ver ficha específica).

Con la finalidad de aumentar la vida de este producto es necesario ser cuidadoso durante su transporte y su utilización. Evite los choques, los roces con materiales abrasivos o sobre partes cortantes. El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda si se encuentra en dificultades mientras utiliza este producto.

Comprobación = seguridad

No dude en desechar un producto que presente signos de debilidad que puedan reducir su resistencia o limitar su funcionamiento. Para su seguridad, le aconsejamos 3 niveles de verificación :

- antes y después de cada utilización es obligatorio verificar el estado del producto,
- durante la utilización, es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los otros elementos del sistema.
- un control en profundidad debe ser efectuado por una persona competente aproximadamente cada 3 meses para los productos textiles y los cascos, y alrededor de cada 12 meses para los productos metálicos.

Para mayor seguridad y mejor seguimiento de su material, aconsejamos atribuir a cada producto una "ficha de seguimiento". Es preferible atribuir todos los EPI, de manera nominativa, a un único usuario.

Caída y choque importante

Tras una caída o un choque importante (caída del producto o choque sobre él), este producto no debe seguir siendo utilizado. Una deformación puede limitar su funcionamiento, o roturas internas no aparentes pueden comportar una disminución de su resistencia. Contacte con PETZL en caso de duda.

Vida útil = tiempo de almacenamiento + tiempo de utilización

Tiempo de almacenamiento (ver condiciones de almacenamiento). Cascos, arneses, cintas, elementos de amarre : 5 años.
 Productos metálicos : sin limitación.

-El tiempo de utilización depende de la intensidad y del medio. Algunos medios aceleran considerablemente el desgaste: sal, arena, nieve, hielo, humedad o medio químico. Un deterioro excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización. Tiempo máximo de utilización : cascos, arneses : 5 años; cintas, elementos de amarre : 3 años; productos metálicos : sin limitación.

Para las cintas, los elementos de amarre y los absorbedores de energía, en función de su contacto directo con los soportes y de una gran sollicitación, su vida útil media es de 6 meses en uso intensivo, 12 meses en uso normal, 3 años máximo para una utilización ocasional.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.